

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

EN Operation Instructions

Water Computer

FR Mode d'emploi

Programmateur d'arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingscomputer

IT Istruzioni per l'uso

Computer per irrigazione

ES Instrucciones de empleo

Programador de riego

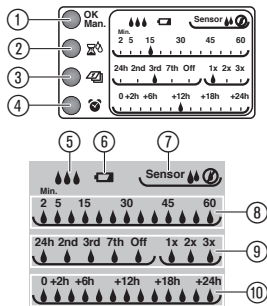
PT Manual de instruções

Computador de rega

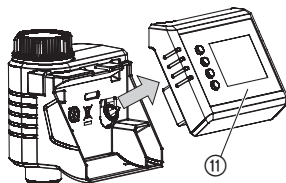
SL Navodilo za uporabo

Namakalna računalnika

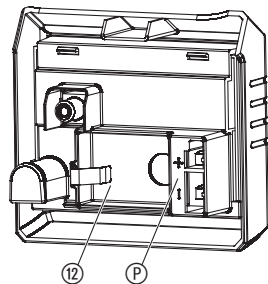
F1/F2



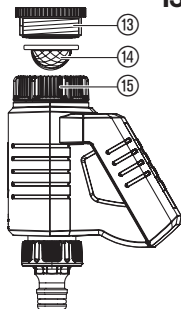
I1



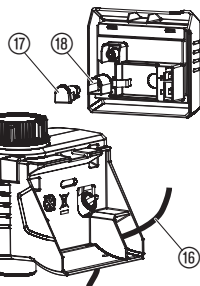
I2



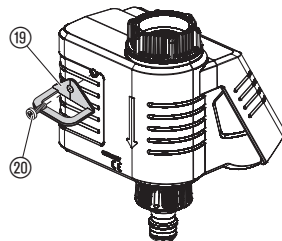
I3/M1

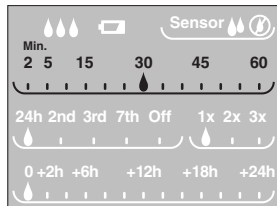
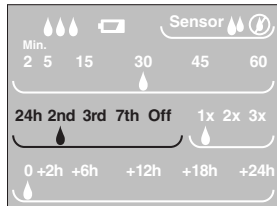
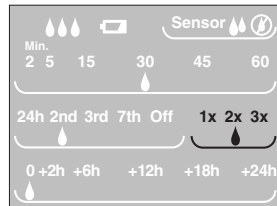
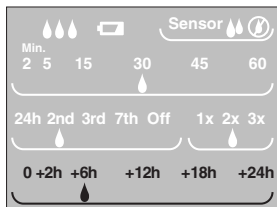
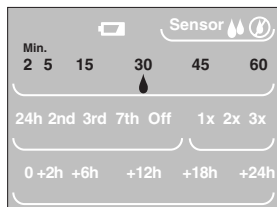
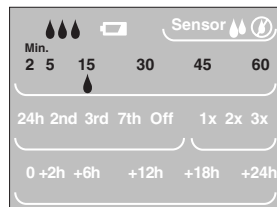


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA Programador de riego EasyControl

1. SEGURIDAD	65
2. FUNCIÓN	66
3. PUESTA EN MARCHA	68
4. PROGRAMACIÓN	69
5. ALMACENAMIENTO	71
6. MANTENIMIENTO	72
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	72
8. ACCESORIOS	74
9. DATOS TÉCNICOS	74
10. SERVICIO/GARANTÍA	76

usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El programador de riego GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego. El programador de riego se ha concebido para el riego automático durante las vacaciones.

¡PELIGRO! El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

Traducción de las instrucciones de originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este programador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden

1. SEGURIDAD

Pilas:

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de álcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61!

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiar la pila si el indicador de carga de la pila (símbolo) parpadea.

Puesta en servicio:

El programador de riego sólo se debe montar en sentido vertical, con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una segura conmutación del programador de riego es de 20 - 30 l/h. Por ejemplo, para el mando del sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteadores de 2 litros.

En caso de altas temperaturas (más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.

¡PELIGRO!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. FUNCIÓN

Con el programador de riego se puede regar automáticamente por entero el jardín a la hora deseada del día, hasta 3 veces por día (cada 8 horas). Para







este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

El programador de riego ejecuta el riego automáticamente por entero según el programa ajustado y, por lo tanto, se puede emplear durante las vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.


La programación del riego es muy sencilla mediante los elementos de mando.







El programa de riego consta de duración de riego, ciclo de riego y la hora de inicio de riego.

Elementos de mando [Fig. F1]:

Teclas	Función
① OK-Tecla / Man.-Tecla	Acepta los valores introducidos con las teclas  -  -  . Permite abrir o cerrar manualmente el paso del agua.
②  -Tecla	Cambia la duración de riego.
③  -Tecla	Cambia el ciclo de riego.
④  -Tecla	Aplaza la hora de inicio de riego.

Indicadores [Fig. F2]:


Indicador	Descripción
⑤ 	Parpadean sucesivamente si se está regando.

Indicador	Descripción
⑥ 	Parpadea si hay que cambiar la pila. La válvula todavía se abre 4 semanas. Se indica continuamente si la pila está vacía. La válvula no se abre más. Cambiar la pila (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA “Colocar la pila”).
⑦ Sensor  /	Muestra que el sensor “seco” se ha activado y que se realiza el riego programado.
Sensor 	Muestra que el sensor “húmedo” se ha activado y que no se realiza el riego programado (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA “Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo”).
⑧	Duración del riego ( parpadea en el modo de entrada).
⑨	Ciclo del riego ( parpadea en el modo de entrada).
⑩	Aplazamiento de la hora de inicio de riego ( parpadea en el modo de entrada). Muestra el tiempo que queda hasta el inicio del programa.

3. PUESTA EN MARCHA

Colocar la pila [Fig. I1/I2]:

El programador de riego solamente se debe utilizar con una pila 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.

1. Sacar la unidad de control ⑪ de la caja del programador de riego.
2. Colocar la pila en el compartimento ⑫. Observar la correcta polaridad ⑰.
En el visor se iluminan todos los símbolos LCD durante 2 segundos; después, parpadea el símbolo  para la duración de riego (ver capítulo 4. PROGRAMACIÓN).
3. Poner la unidad de control ⑪ de nuevo en la caja.

Conexión del programador de riego [Fig. I3/M1]:

El programador incorpora una tuerca racor ⑮ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador adjunto ⑬ sirve para el acoplamiento del programador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾").

- Colocar el filtro de suciedad ⑭ en la tuerca racor ⑮ y conectar el programador de riego al grifo.

Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional): [Fig. I4]:

Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego.

Nota: Si se detecta una humedad suficiente del suelo o en caso de precipitación se detiene o no se activa el programa. El riego manual es siempre independiente de estos valores.

1. Sacar la unidad de control ⑪ de la caja del temporizador de riego. (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA "**Colocar la pila**").
2. Coloque el sensor de humedad del suelo **en** el área de aspersión – **o** – el sensor de lluvia (si fuera necesario con cable de alargamiento) **fuera** del área de aspersión
3. Conducir el cable del sensor ⑯ a través de la apertura de la caja.
4. Retirar la cubierta ⑰ y enchufar la clavija del cable del sensor ⑯ en la conexión del sensor ⑯ en el programador de riego.
Puede durar hasta 1 minuto hasta que se indique el estado del sensor en la pantalla.

Es posible que se requiera para la conexión a sensores antiguos un cable adaptador **Art. N° 1189-00.600.45**, que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA.

Montaje del seguro contra robo (opcional) **[Fig. I5]:**

Para proteger el programador de riego de posibles robos, puede solicitar el **seguro contra robo de**

GARDENA, Art. N° 1815-00.791.00, mediante el servicio postventa de GARDENA.

1. Sujetar la abrazadera (19) con el tornillo (20) en la parte trasera del programador de riego.
2. La abrazadera (19) se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

4. PROGRAMACIÓN

Consejo:

→ **Recomendamos programar el programa de riego con el grifo cerrado. Así no se podrá mojar sin querer.**

Introducir el programa de riego:




El componente de control se puede quitar. De este modo se puede ajustar el programa de riego con independencia del lugar de instalación del temporizador (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA **“Colocar la pila”**).

Si se ha colocado la pila, se llamarán todas las etapas del programa de modo automático y sucesivo

hasta haber introducido un programa de riego completo. El ciclo de riego se conecta en **“Off”** si durante 10 min. no se ha introducido ningún programa.

Ajustar la duración de riego [Fig. P1]:






La duración de riego se puede ajustar entre **2 y 60 minutos** (en intervalos de 5 minutos).

1. Pulsar la tecla .
El símbolo  parpadea con la duración de riego actual.
2. Pulsar la tecla  tantas veces como sea necesario para ajustar la duración de riego deseada (p. ej. **30 minutos**).

3. Pulsar la tecla **OK**.
Hecho esto se guarda la duración de riego.




Ajustar el ciclo de riego (día/frecuencia) [Fig. P2/P3]:

Los días de riego se pueden ajustar de diario (**24h**) a cada 7 días (**7th**) y la frecuencia de riego se puede ajustar en cada caso de **1x** (cada 24 horas), **2x** (cada 12 horas) a **3x** (cada 8 horas) para el día de riego. Con **Off** no se ejecuta el programa de riego.

1. Pulsar la tecla .
El símbolo  parpadea con los días de riego actuales.
2. Pulsar la tecla  tantas veces como sea necesario para ajustar los días de riego deseados (ej.: **2nd** = cada 2 días).
3. Pulsar la tecla **OK**.
El símbolo  parpadea con la frecuencia de riego actual.
4. Pulsar la tecla  tantas veces como sea necesario para ajustar la frecuencia de riego deseada (p. ej. **2x** = 2 veces cada 24 horas).
5. Pulsar la tecla **OK**.
Hecho esto se guarda el ciclo de riego.

Ajustar el aplazamiento de la hora de inicio de riego [Fig. P4]:

La hora de inicio de riego se puede aplazar hasta 24 horas (el riego se realiza más tarde del modo correspondiente). En caso de una hora de inicio de riego **0**, el riego se realiza de inmediato (la válvula se abre en seguida).

1. Pulsar la tecla .
El símbolo  parpadea con el aplazamiento de riego actual.
2. Pulsar la tecla  tantas veces como sea necesario para ajustar el aplazamiento de riego deseado (p. ej. **+6h** = riego 6 horas más tarde).
3. Pulsar la tecla **OK**.
Hecho esto se guarda el aplazamiento.



Notas importantes:

Si los días de riego se han ajustado en **Off**, se desactivará el programa de riego y, por lo tanto, no se podrán modificar la duración de riego ni el aplazamiento de la hora de inicio de riego.

No obstante, el riego manual es siempre posible. Para volver a activar, seleccionar los días de riego no en **Off**.

Riego manual [Fig. P5/P6]:

La válvula se puede **abrir o cerrar manualmente** en cualquier momento. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (duración de riego, ciclo de riego, hora de inicio de riego). El componente de control debe estar conectado.

1. Pulsar la tecla **Man.**
El símbolo  parpadea con la duración de riego actual (ajustado en fábrica a 30 minutos) por 10 segundos en el visor.
2. Mientras la duración de riego parpadea, se puede modificar la misma con las teclas  (entre **2** y **60** minutos) (ej. **15** minutos) y continuar con la tecla OK.
La válvula se abre.

3. Pulsar la tecla **Man.** para cerrar la válvula antes de tiempo.

La válvula se cierra.

Se memoriza la duración de riego manual modificada y es independiente de la duración de riego en el programa, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programa utilizará la duración de riego modificada

Si se ha abierto la válvula manualmente y una hora de inicio de riego programada se solapa con la duración de apertura manual, la hora de inicio de riego programada se suprime.

Ejemplo: La válvula se abre a las **9:00 h manualmente** y permanece abierta durante 15 minutos. En este caso, si la hora de inicio de un programa fuera entre las **9:00 y las 9:15 h**, el programa no se ejecutará.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio/ Almacenamiento:

1. La pila se deberá retirar para la conservación de la misma (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA).
Al volver a colocar la pila en primavera, habrá que introducir de nuevo el programa de riego.



2. Guardar la unidad de control y las válvulas en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Eliminación de la basura:

(según normativa RL2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



Importante! Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Eliminación de la pila gastada:

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos. La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

6. MANTENIMIENTO

Limpieza del filtro de suciedad [Fig. I3/M1]:

Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad ⑭ y limpiarlo cuando sea necesario.


1. Desenroscar la tuerca racor ⑮ del programador de riego con la mano de la rosca del grifo (no utilizar alicates).


2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador ⑬.

3. Retirar el filtro de suciedad ⑭ de la tuerca racor ⑮ y limpiarlo.

4. Volver a montar el programador de riego (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA “**Conectar el programador de riego**”).

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa probable	Solución
No se ve nada en el visor	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/-).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una temperatura superior a 60 °C.	→ Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
Riego manual no es posible mediante la tecla Man	Pila vacía (se indica continuamente  .	→ Colocar una pila alcalina nueva.

Problema	Causa probable	Solución
Riego manual no es posible mediante la tecla Man	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.
	No se ha integrado la unidad de control.	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	La válvula se había abierto antes con la mano.	→ Corregir los posibles solapamientos de programas.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.
	Sensor de humedad o lluvia señala "humedad".	→ Si el día está seco, comprobar el ajuste y la ubicación del sensor de humedad y del sensor de lluvia.
	No se ha integrado la unidad de control.	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
	Pila vacía (se indica continuamente ).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
El programador de riego no se cierra	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l/h.	→ Conectar más goteros.



NOTA: Diríjase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. ACCESORIOS

Sensor de humedad GARDENA		Ref. 1188
Sensor electrónico de lluvia GARDENA		Ref. 1189
Seguro antirobo GARDENA		Ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Cable de adaptador GARDENA	Para la conexión de sensores antiguos GARDENA.	Ref. 1189-00.600.45 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Pasacables GARDENA	Para conectar simultáneamente un sensor de lluvia y un sensor de humedad	Ref. 1189-00.630.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA

9. DATOS TÉCNICOS

	Unidad	Valor (Ref. 1881)
Presión de servicio mín. /máx.	bar	0,5 / 12
Gama de temperatura de servicio	°C	5 a 50
Fluido		Agua dulce clara

	Unidad	Valor (Ref. 1881)
Temperatura máxima del fluido	°C	40
Número de ciclos de riego controlados por programa y por día		3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de ciclos de riego controlados por programa y por semana		cada día, cada 2, 3 ó 7 días
Duraciones de riego		2 minutos a 60 minutos (en intervalos de 5 minutos)
La pila que hay que utilizar		1 × 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61
Vida útil de la pila		aprox. 1 año

10. SERVICIO/GARANTÍA

Asistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Piezas de desgaste:

Los defectos en el programador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	Bewässerungscomputer Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega Namakalnega računalnika	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake: <div style="text-align: right;">2013</div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka: EasyControl	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka: 1881	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU: <div style="text-align: right;"> 2014/30/EG 2011/65/EG </div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
UVbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiy@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.05/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com